



# INFOSIGADE



BOLETÍN DEL PROGRAMA DEL SISTEMA DE GESTIÓN Y DE ANÁLISIS DE LA DEUDA

Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo

Nº 14, 2º semestre de 2002

## > Editorial

Cooperar para una gestión óptima de la deuda es la finalidad de los usuarios del SIGADE, de sus donantes y de la UNCTAD. Estos tres grupos se reúnen todos los años en el Grupo Consultivo del SIGADE para examinar las actividades y la financiación del programa SIGADE con el fin de promover sus intereses comunes. El grupo, que se reúne este año en septiembre, ha logrado hasta ahora mejorar notablemente la viabilidad financiera del programa.

En su última reunión, el Grupo Consultivo convino en que las instituciones usuarias deberían desempeñar un papel más activo en el desarrollo del programa. Se decidió establecer un mecanismo de participación en los costos a cuyo tenor los usuarios, al contribuir a los costos, podrían coadyuvar a que el programa satisficiera las necesidades de todos y cada uno de ellos. En este boletín se indica cómo funcionará ese mecanismo.

El programa SIGADE está plenamente comprometido con una política de mantenimiento activo, asesoramiento y desarrollo continuo del producto en consonancia con las últimas tendencias de la gestión de la deuda y la tecnología. Uno de esos adelantos es la nueva versión 5.3 de su software que actualmente se está finalizando (y que reemplazará la versión 5.2.1 anteriormente prevista). El artículo sobre bonos describe uno de los avances principales de esa próxima versión, a saber, un nuevo módulo sobre bonos. Destinado a satisfacer peticiones de usuarios relacionadas con muchos de los proyectos nacionales, este módulo ayudará a los usuarios a gestionar los bonos internos y externos. En el artículo se definen el ámbito y las funciones que ofrecerá esa nueva versión a los clientes que firmen el nuevo acuerdo de mantenimiento.

Con unos servicios de capacitación y asesoramiento cada vez más amplios, el programa organizó su tercera conferencia internacional sobre gestión de la deuda en el pasado diciembre. La conferencia constituye ahora un gran acontecimiento en la esfera de gestión de la deuda. Uno de los principales puntos debatidos en la última reunión fue la cuestión de la deuda pública subnacional. El Sr. Fausto Hernández Trillo, profesor de Economía en el CIDE de México D.F., que ha estudiado ese asunto durante varios años, fue uno de los conferenciantes invitados. En su artículo se encontrará más información sobre el particular.

La conferencia, al igual que el Grupo Consultivo, brinda también una oportunidad para que el SIGADE se reúna y refuerce la cooperación con sus principales socios, en particular con las instituciones de Breton Woods y las organizaciones regionales que se ocupan de la gestión de la deuda. Por ejemplo, desde diciembre, la UNCTAD y Pôle Dette de la Banque des États de l'Afrique Centrale (BEAC) y la Banque Centrale des États d'Afrique de l'Ouest (BCEAO) han elaborado unas disposiciones nuevas de gran alcance para que los usuarios del SIGADE en el África occidental colaboren

en la gestión de la deuda. En marzo de este año, Pôle Dette y la UNCTAD organizaron de consuno un seminario sobre estadísticas de la deuda en Libreville. Se espera que pronto se dispondrá de recursos financieros para materializar el nuevo respaldo regional del SIGADE.

En la encrucijada entre financiación internacional, tecnología de la información y gestión de gobierno, los desafíos que enfrenta el programa SIGADE son numerosos y excitantes. Esperamos que el lector encuentre instructivos los aspectos que hemos querido destacar en este boletín.

### EN ESTE NÚMERO:

- > ACTUALIDAD DEL SIGADE .....2
  - DISPOSICIONES SOBRE LA PARTICIPACIÓN EN LOS COSTOS: LA UNCTAD INTRODUCE UN NUEVO ACUERDO DE MANTENIMIENTO .....2
  - ACTUALIZACIÓN DEL DSM + .....2
  - NUEVA FUNCIONALIDAD DEL SIGADE PARA BONOS.....2
  - EL SISTEMA DE NOTIFICACIÓN DE LA DEUDA EXTERNA DEL BANCO MUNDIAL Y EL SIGADE .....4
- > ENFOQUE PAÍS.....5
  - EL SIGADE EN MONGOLIA.....5
  - LOS PROGRESOS DE LA GESTIÓN DE LA DEUDA EN LA AUTORIDAD PALESTINA.....5
  - ACTUALIZACIÓN DE PROYECTOS.....5
- > ENFOQUE TÉCNICO .....6
  - ORACLE 8I Y ORACLE 9I.....6
  - EL SIGADE Y EL NUEVO SOFTWARE DE WINDOWS...7
  - PREGUNTAS MÁS FRECUENTES EN EL SIGADE.....7
- > ENFOQUE ECONÓMICO .....8
  - DEUDA SUBNACIONAL: EL PROBLEMA DE LAS OPERACIONES DE RESCATE .....8
- > ACTIVIDADES DEL SIGADE .....9
  - TERCERA CONFERENCIA INTERREGIONAL SOBRE GESTIÓN DE LA DEUDA .....9
  - TALLER EN LIBREVILLE SOBRE PRODUCCIÓN DE ESTADÍSTICAS DE LA DEUDA USANDO EL SIGADE ....9
  - OTRAS ACTIVIDADES .....10
- > EQUIPO DEL SIGADE .....10

### > Disposiciones sobre la participación en los costos: la UNCTAD introduce un nuevo acuerdo de mantenimiento

La demanda de los servicios suministrados por el programa SIGADE sigue aumentando, como también se incrementa el número de instituciones que desean usar el software. Conforme esta tendencia se acelera, la viabilidad a largo plazo del programa y la calidad de los servicios que proporciona adquieren cada vez mayor importancia. Este aspecto se discutió en la reunión del Grupo Consultivo del SIGADE en junio de 2001 y de nuevo en la última reunión del mismo Grupo celebrada en septiembre de 2002.

El Grupo Consultivo del programa del SIGADE está constituido por representantes técnicos de los Estados miembros interesados, incluidos los donantes actuales y potenciales, los beneficiarios y la secretaría. En sus debates, el Grupo recomendó la introducción de un mecanismo común de participación en los costos para las instituciones usuarias actuales y futuras del SIGADE con miras a asegurar en parte la viabilidad financiera a largo plazo del programa. Este mecanismo también fue encarecidamente recomendado por la comunidad de donantes del programa SIGADE, que representa un apoyo muy activo. En septiembre de 2002 se presentó el funcionamiento de ese mecanismo.

Su componente principal es la introducción de una contribución anual para el mantenimiento, aplicable a todas las instituciones usuarias del SIGADE. Esta contribución permitirá a las instituciones beneficiarse de los diferentes tipos de servicios de mantenimiento facilitados por el equipo técnico del programa SIGADE y de las actualizaciones futuras de la versión 5.2. En particular, las instituciones usuarias recibirán los servicios siguientes:

1 - Entregas futuras de servicios de mantenimiento de la versión 5 del SIGADE con las prestaciones siguientes:

- **Mantenimiento adaptativo**

Consiste en modificar las características del SIGADE para asegurar la compatibilidad con los cambios introducidos en las versiones de los sistemas operativos, los sistemas de gestión de bases de datos y de los sistemas de redes que actualmente cuentan con el respaldo del SIGADE.

- **Mantenimiento perfectivo**

Consiste en añadir nuevas funciones que satisfagan peticiones urgentes o importantes de los usuarios del SIGADE.

- **Mantenimiento correctivo**

Consiste en corregir los errores del software.

2 - Suministro de un servicio mejorado de soporte telefónico (hotline) y de asistencia (helpdesk) proporcionado por el equipo del SIGADE en Ginebra. Este servicio está relacionado con el uso del software SIGADE tanto a nivel operacional como técnico.

Se espera que la participación en los costos reforzará aún más la relación de larga data entre la UNCTAD y las

instituciones usuarias del SIGADE. A tal fin se ha redactado un documento de contrato de mantenimiento donde se detallan las modalidades del mecanismo de participación en los costos, sus beneficios y obligaciones. Se ha enviado a cada una de las instituciones usuarias para su aceptación y firma.

*Para más información, sírvanse ponerse en contacto con el funcionario del SIGADE encargado de su proyecto*

### > Actualización del DSM +

Las pantallas y los informes del Modelo de Viabilidad de la Deuda (DSM+) del Banco Mundial han sido traducidos al español y al francés. Los ficheros traducidos han sido incorporados por el Banco Mundial como parte del software para la instalación del DSM+. La Guía de Aprendizaje y la Guía del Usuario del DSM+ se han traducido también al español y al francés y se han publicado, al igual que la versión inglesa.

### > Nueva funcionalidad del SIGADE para bonos

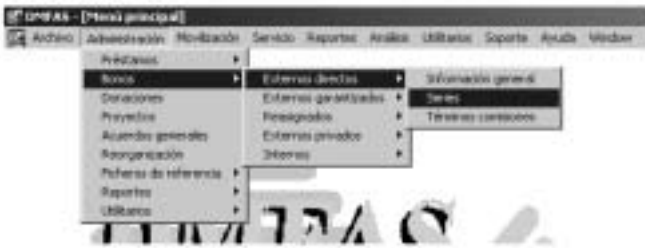
El SIGADE incluirá un módulo para bonos en la nueva versión 5.3 de software, desarrollado en cooperación con el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de Bolivia. Con el fin de atender a una amplia gama de necesidades de los usuarios en materia de gestión de bonos, el nuevo módulo abarcará los bonos (valores) tanto internos como externos.

Entre las nuevas funciones en este particular hay dos conceptos nuevos fundamentales. Son los que se refieren a los bonos y a las series.

En el SIGADE, los **bonos** se definen como títulos de deuda que obligan al emisor a pagar una cierta cantidad de dinero en el futuro. Los bonos son instrumentos de deuda y se clasifican como deudas de un Estado, un organismo público o una empresa. El término "bono" se usa en sentido genérico para referirse a todo tipo de título emitido por un gobierno tal como pagarés, letras del tesoro, bonos, eurobonos y demás, esto es, obligaciones a plazo corto, mediano y largo. En el SIGADE todo bono comprende información general (como en los préstamos) y una o más series.

El concepto de **serie** es similar al concepto de tramo: representa una unidad autónoma con su propio calendario de reembolso del principal, su propia divisa y sus propios términos del interés. Más concretamente, una serie es un grupo de títulos de deuda correspondientes a un mismo bono y comparte las mismas características y condiciones de reembolso. Además, puede tener sus propios participantes. Una serie se identifica por una referencia única y por su propia tabla de amortización. Todo bono ha de contar al menos con una serie.

La funcionalidad de los bonos se ha agregado a la de la pantalla principal del menú. A nivel del menú se ha incluido una nueva opción "**Bonos**", entre "**Préstamos**" y "**Donaciones**". Las "**Series**" se encuentran al mismo nivel que el de "**Tramos**" para los préstamos".



En cuanto a los préstamos y los tramos, la información se introduce a nivel tanto de bono como de serie, usando los módulos correspondientes de información general de los bonos y de las series.

**1 - Cómo introducir la información general sobre bonos**  
*A continuación se indican dos de las nuevas pantallas para introducir información general sobre bonos:*



Los nuevos campos añadidos son la fecha de autorización, la identificación de la autorización y el tipo de autorización.



Esta es una pantalla adicional que permite introducir información financiera sobre bonos.

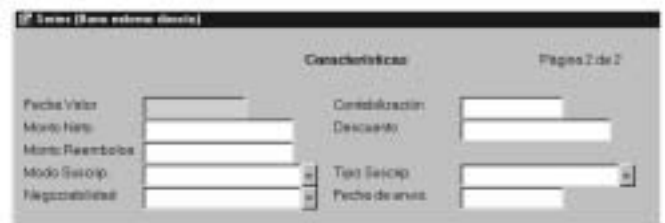
**2 - Cómo introducir las series de los bonos**  
 Después de introducir la información general sobre los bonos, el usuario pasa a un nuevo conjunto de pantallas para introducir las características financieras concretas de cada serie. Además, el nuevo módulo maneja conceptos tales como periodicidad diaria, años de 364 días, pagos bimensuales e intereses capitalizados. La pantalla de "Series" tiene también nuevas subpantallas para los conceptos de certificados, precio de emisión y denominación de una emisión en particular.

A continuación se indican las nuevas pantallas para series:

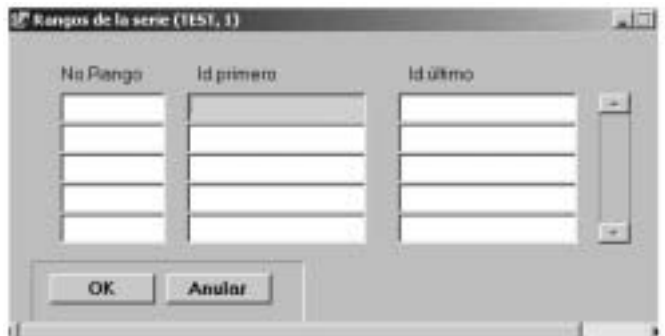
**Pantalla 1:** Nuevos botones para introducir información sobre rangos y denominaciones



**Pantalla 2:** Pantalla nueva que permite introducir información financiera sobre series



**Pantalla 3:** Pantalla nueva que permite introducir información sobre el rango de los certificados de una serie



**Pantalla 4:** Pantalla nueva que permite introducir la denominación financiera de la serie



## > > ACTUALIDAD DEL SIGADE

### 3 - Notificación de los bonos

El módulo de los bonos comprende un nuevo conjunto de informes estándar. Además, los informes definidos por los usuarios se han mejorado para proporcionar información sobre los bonos:

- > Nuevos totales relacionados con los bonos (por ejemplo, monto del descuento);
- > Nuevos campos en la presentación préstamos/tramos;
- > Posibilidad de seleccionar sólo bonos o bien bonos con préstamos.

### 4 - Ensayado y comprobado con usuarios del SIGADE

El módulo de los bonos se ha ensayado y validado hasta

ahora sobre el terreno como parte de las misiones de asistencia técnica en Bolivia y Colombia durante el primer semestre de 2002. En Bolivia, los usuarios introdujeron información sobre bonos internos en el SIGADE, incluidos letras del tesoro y pagarés denominados en moneda local y en dólares. Durante las pruebas, se incluyeron otros requisitos de los usuarios sobre validación, cálculos e impagos. En Colombia se hizo una demostración del nuevo módulo para introducir información sobre bonos internos y externos. De resultados de todo ello, el programa del SIGADE ha recibido una valiosa información retroactiva, que se está aplicando para mejorar aún más el módulo de los bonos.

## > El Sistema de Notificación de la Deuda Externa del Banco Mundial y el SIGADE

Aunque durante muchos años ha existido una interfaz electrónica (también llamada "puente") para transferir datos del SIGADE al Sistema de Notificación de la Deuda Externa (DRS) del Banco Mundial, relativamente pocos usuarios del SIGADE han utilizado hasta ahora esa posibilidad. Su empleo requiere obviamente que la base de datos del SIGADE esté completamente actualizada con todos los acuerdos y transacciones, pero una vez ello logrado, esa disponibilidad facilita mucho la notificación al Banco Mundial.

Con arreglo a las condiciones de los acuerdos de préstamo, los países deudores del Banco Mundial están obligados a facilitar información sobre su deuda externa. Esta información figura todos los años en la publicación del Banco Global Development Finance y se usa por el BIRF para evaluar la capacidad de los países de pagar el servicio de la deuda vigente y para respaldar un endeudamiento futuro externo. Los datos agregados sobre deuda externa se emplean también para analizar y hacer proyecciones del desarrollo económico mundial.

Para las notificaciones de los deudores, el Banco Mundial usa los formularios siguientes:

Formulario 1	Descripción en cada caso de la deuda externa y de la deuda privada con garantía pública
Formulario 1A	Calendario de los giros y de los pagos del principal y los intereses para cada deuda pública externa y cada deuda privada con garantía pública
Formulario 2	Situación actual y transacciones durante el período de cada una de las deudas públicas externas y de las deudas privadas con garantía pública
Formulario 3	Revisiones de los formularios 1 y 2
Formulario 4	Deuda privada externa no garantizada

El que se reciban a su debido tiempo unas notificaciones completas y precisas reviste suma importancia, no sólo para el prestatario y para el Banco, sino también para muchos otros usuarios de los datos, en especial gobiernos, instituciones internacionales, bancos comerciales y otros prestamistas privados.

Los formularios han de remitirse al Banco Mundial con arreglo a las fechas de presentación siguientes:

4 < <

INFOSIGADE - N° 14, 2<sup>do</sup> semestre de 2002

Formularios	Frecuencia	Fecha límite
1 y 1 A	Trimestral	En los 30 días siguientes al cierre del trimestre
2*	Anual	31 de marzo
3	Cuando se requiera	-
4*	Anual	31 de marzo

\* Los países con años fiscales deberán presentar los formularios 2 y 4 en los 90 días siguientes al cierre del ejercicio fiscal.

El formulario 1 A es necesario cuando se usa el código 4, que corresponde a "otros casos", del formulario 1 (en los reembolsos del principal). En la práctica, esto atañe a los préstamos con reembolsos irregulares. La tabla de amortización del préstamo, tal como calculada por el SIGADE, puede comunicarse al Banco Mundial.

El SIGADE le permite al usuario producir los formularios 1 y 2 tanto en papel como en formato electrónico. Instrucciones detalladas sobre cómo rellenar los formularios figuran en el Manual del usuario del SIGADE (5.3-1 a 5.3-4).

Para respetar los deseos del Banco Mundial, recomendamos que los usuarios empleen el formato electrónico más bien que el papel en los formularios 1 y 2. Ambos archivos pueden agregarse a un correo electrónico y enviarse a [DDG\\_FinFiles@Worldbank.org](mailto:DDG_FinFiles@Worldbank.org).

**Si encuentra algún problema para ejecutar lo anterior, le rogamos se ponga en contacto con la "línea de urgencia" del SIGADE en [dmf@unctad.org](mailto:dmf@unctad.org); tel: +41 22 907 6291.**



## &gt; El SIGADE en Mongolia

En Mongolia la base de datos de la deuda se ha inaugurado oficialmente y está funcionando. Desde mayo de 2002, los gestores de la deuda del país han podido utilizar el SIGADE en su labor diaria.

La UNCTAD empezó a ejecutar en ese país un proyecto de asistencia técnica sobre gestión de la deuda en septiembre de 2000. El proyecto está financiado por el Banco Mundial y forma parte de un proyecto mayor de asistencia técnica fiscal. Durante su ejecución, se creó la División de Gestión de la Deuda en el Departamento del Tesoro del Ministerio de Finanzas y Economía. Incumbe a esa división la gestión de la deuda interna, los préstamos reasignados y la deuda exterior usando una sola base de datos. Con anterioridad no existía una base de datos sobre la deuda.

El SIGADE se instaló en la División de Gestión de la Deuda en septiembre de 2001 en una red de área extensa, conectando a los gestores de préstamos del Ministerio de Finanzas con los del Departamento de Relaciones Externas y Balanza de Pagos del Banco de Mongolia. Un Asesor Técnico Principal residente ha estado proporcionando formación en el lugar de trabajo durante la duración del proyecto.

El Ministerio de Finanzas y Economía cuenta ahora con un instrumento avanzado para dar información de la deuda con fines internos (presupuesto, Parlamento, Gobierno, etc.) y externos (donantes, organizaciones internacionales). Asimismo, está en condiciones de informar electrónicamente al Sistema de Notificación de la Deuda Externa del Banco Mundial.

Gracias a la gran motivación del personal del Ministerio y en especial del de la División de Gestión de la Deuda, el proyecto se llevó a cabo con éxito. La buena coordinación entre el Banco Mundial y la UNCTAD también contribuyó a ese logro. El 17 de mayo, el Sr. James Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial, inspeccionó personalmente los trabajos del proyecto de asistencia técnica fiscal. Expresó su apreciación por el buen resultado del mismo, del que el SIGADE es una parte importante.

## &gt; Los progresos de la gestión de la deuda en la Autoridad Palestina

En agosto de 2000, el Gobierno de Noruega firmó un acuerdo con el Ministro de Finanzas de la Autoridad Palestina para financiar las actividades del Directorio de la Deuda Pública recién creado y la instalación del SIGADE. Estaba previsto que se lleve a cabo con la asistencia de la UNCTAD mediante un proyecto SIGADE.

A pesar de las tremendas dificultades relacionadas con el conflicto, el proyecto comenzó en noviembre de 2001. Desde entonces, la UNCTAD realizó tres misiones en la región, durante las cuales los expertos instalaron el SIGADE y formaron a personal del Ministerio de Finanzas durante un período de dos meses. El personal del Ministerio también asistió al taller de trabajo organizado por la UNCTAD en Ginebra.



*El Sr. James Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial, y el Sr. Jacques Baert, consultor del SIGADE, durante la visita del Sr. Wolfensohn a la Oficina de la Deuda de Mongolia el 17 de mayo de 2002*

Hoy en día, la primera fase del proyecto se ha completado con los siguientes resultados:

- La fecha de corte efectiva se fijó al 31 de diciembre de 1993;
- Los 12 tipos de cambio principales han sido ingresados en el sistema desde la fecha de corte y corresponden a las tasas oficiales del Banco Mundial;
- Todos los préstamos externos directos (53) han sido ingresados en el sistema así como 3 préstamos externos garantizados, 14 préstamos reasignados y 183 donaciones. En total, los préstamos y donaciones han financiado 230 proyectos;
- 1080 avisos de desembolso - relacionados con todos los préstamos y todas las donaciones - han sido registrados así como 325 operaciones de reembolso;
- Durante el mes de octubre se llevó a cabo una misión en Gaza para examinar el marco institucional y orgánico y hacer recomendaciones sobre cómo mejorarlo.

El proyecto está a punto de entrar en su segunda fase, que comprenderá la arabización del SIGADE y capacitación adicional, en la institución y al exterior.

## &gt; Actualización de proyectos

Desde el último boletín (Noviembre de 2001), la UNCTAD firmó nuevos documentos de proyectos de cooperación técnica con los países e instituciones siguientes:

> **Angola.** El actual proyecto del SIGADE en el Banco Central de Angola se ha prorrogado a partir del segundo trimestre de 2002 con el objetivo de que se establezca un Asesor del SIGADE en Luanda durante un período de cinco meses. Formará a funcionarios del Banco Nacional de Angola en aspectos generales de la deuda pública como en el diseño y ejecución de informes y manuales específicos. También se contratará a un especialista de la deuda para capacitar a funcionarios del Banco Nacional en análisis de viabilidad de la deuda mediante el empleo del DSM + y un experto en TI instalará el SIGADE en el Ministerio de Finanzas y en el de Planificación.

## > > ENFOQUE PAÍS

> **Chile.** El Banco Central de Chile eligió el SIGADE como instrumento para gestionar la deuda pública del país. Las negociaciones sobre el documento de proyecto siguen su curso.

> **Congo.** Se tomó un acuerdo sobre un nuevo proyecto que prevé la instalación del 5.2 y la formación correspondiente en la Caisse Congolaise d'Amortissement. Se están negociando las modalidades de financiamiento.

> **Mongolia.** Véase supra el artículo sobre este país.

> **República Árabe Siria.** El 1º de octubre de 2001 comenzó un proyecto nuevo para este país. Se instaló el software del SIGADE en el Banco Central de Siria y se formó a personal en

su utilización durante junio de 2002. El proyecto también abarca parte del costo de la arabización del SIGADE. Comprende una capacitación para formular estrategias de la deuda y para analizar la viabilidad de esta última.

> **República Dominicana.** Mediante un nuevo proyecto se instalará el SIGADE 5.2 en el Departamento Estatal de Finanzas y se establecerá una conexión con el Banco Central, donde ya está instalado y en funcionamiento el SIGADE.

En el marco del fortalecimiento de capacidades, en **Argentina, Chad, Gabón, Guatemala y Pakistán** se ha proporcionado capacitación para desarrollar estrategias de la deuda mediante el uso del DSM +.

## > > ENFOQUE TÉCNICO

### > Oracle<sup>1</sup> 8i y Oracle 9i

Oracle, como todos los vendedores de sistemas de gestión de bases de datos, mejora continuamente su producto, lo que conduce a la aparición de versiones nuevas. Consecuencia de ello es que las versiones más antiguas periódicamente dejan de contar con el apoyo de Oracle y se vuelven así obsoletas. Con el fin de asegurar que los usuarios del SIGADE se beneficien de los avances tecnológicos, así como de un soporte ininterrumpido de Oracle, el programa del SIGADE se va modificando para adoptar las versiones nuevas en su propio sistema y ajustarse así a los adelantos que ofrece Oracle. En este artículo se presenta un panorama general de las dos últimas versiones de Oracle para bases de datos, Oracle 8i y Oracle 9i, y se explica cómo éstas repercuten en el sistema del SIGADE.

El SIGADE se ha certificado para Oracle 8i y Oracle 9i, tras haber sido sometido a muchas comprobaciones. La versión 5.3 del SIGADE funciona con las dos versiones de Oracle. Está previsto que la versión 6 lo haga con Oracle 9i y versiones ulteriores.

La política del SIGADE es aprovechar los avances tecnológicos sobre bases de datos de Oracle a fin de mejorar continuamente las versiones futuras de su sistema.

Como Oracle ha dejado de dar soporte a las versiones 7.x y 8.0.x de bases de datos, el programa SIGADE aconseja a sus usuarios que pasen a la versión 8i o 9i de Oracle. A este respecto, nos complace anunciar la firma de un nuevo acuerdo entre la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y la compañía Oracle. El acuerdo permite a los usuarios del SIGADE beneficiarse de un descuento del 40% en todo el software de Oracle comprado por conducto de la UNCTAD.

Hay una larga lista de mejoras y rasgos nuevos en las dos nuevas versiones de Oracle para base de datos (la documentación de la compañía "Oracle 8i new features (Rasgos nuevos de Oracle 8i)", "What's new in Oracle 9i (Lo nuevo de Oracle 9i)", y "Getting started (Cómo empezar)" indican más de 200). El artículo se centra en tan solo algunos de los rasgos más importantes para el personal técnico local que proporciona soporte en la instalación del SIGADE.

### Oracle 8i (versión 8.1.x de Oracle RDBMS)

Oracle 8i contiene mejoras en esferas tales como la administración de bases de datos y el uso de la memoria. También incluye apoyo para tecnologías orientadas a objetos, soporte integrado para Internet, extensiones de SQL para trabajar con Java (incluyendo una Máquina Java Virtual), funciones mejoradas en materia de seguridad, y la posibilidad de trabajar con terabytes de datos. Además de las mejoras en la administración de bases de datos y en el uso de memoria, también figura en esta versión un soporte para el sistema operativo LINUX.

Otros rasgos son:

- Soporte para procedimientos almacenados en PL/SQL y Java, que pueden emplearse para ejecutar business objects dentro del servidor de bases de datos. Todo esto a su vez facilita la elección de un lenguaje para resolver problemas concretos, ya que los procedimientos almacenados en Java pueden invocar a procedimientos almacenados en PL/SQL y viceversa.
- Un gran número de mejoras en PL/SQL, con la adición de caracteres tales como "Transacciones autónomas" para permitir la ejecución de instrucciones en lenguaje de manipulación de datos (Data Manipulation Language - DML), sin afectar a la transacción de que se trate en su conjunto, y el modelo de "Derechos del invocador (Invoker rights)" para restringir el acceso a los objetos de la base de datos, indicando si un programa (o un conjunto de programas en un paquete) debería ejecutarse con los derechos de acceso del usuario que esté en ese momento invocando el programa o con los del propietario del propio programa. Eliminación de la necesidad del pragma RESTRICT\_REFERENCES; de este modo, cualquier función PL/SQL puede llamarse desde instrucciones SQL DML.

### Oracle 9i (Versión 9.x de Oracle RDBMS)

La base de datos 9i es la última versión de RDBMS de Oracle. Mejora mucho la administración de bases de datos al usar herramientas gráficas basadas en una interfaz en Java. Sus características permiten usar una única base de datos sobre

<sup>1</sup> Oracle es una marca registrada de la compañía Oracle

un grupo de servidores conectados entre sí; una nueva tecnología de alta disponibilidad para reducir el tiempo de descarga, lo que permite realizar procedimientos de mantenimiento en bases de datos en línea; e instrumentos para reducir la fragmentación del disco y mejorar el rendimiento de las aplicaciones. Comprende también herramientas para establecer alertas, tanto por correo electrónico como mediante avisos directos, relacionadas con acontecimientos comunes de la base de datos; es decir, en realidad toda una gama de herramientas, con asistentes para mantener y utilizar las bases de datos.

Entre los nuevos rasgos figuran los siguientes:

- Nuevas utilidades del servidor de gestión que permiten al administrador de la base de datos gestionar nodos múltiples en la red. Creado para sustituir al Oracle Enterprise Manager (Gestor de Empresa), esta herramienta, con muchas funciones gráficas, se basa en una interfaz en Java. Permite controlar múltiples nodos de bases de datos, así como otras funciones de administración tales como la creación de roles de usuario con diferentes niveles de acceso que van desde administradores hasta operadores de "back-up".
- El Oracle Performance Manager permite a los administradores estar al tanto del rendimiento de las bases de datos y de las actividades de los usuarios. Brinda detalles sobre el rendimiento de la CPU, accesos a disco y consultas, simplificando así la identificación de cuellos de botella en el sistema.
- El Servidor de Aplicaciones del Oracle 9i soporta aplicaciones de Java Web, incluidas las Java Server Pages (JSP) y los servlets modelados usando los componentes Oracle Business para Java.
- Apoyo para múltiples tecnologías de desarrollo y lenguajes de programación, como Java y XML. Los desarrolladores de bases de datos pueden usar con rapidez los conocimientos

de PL/SQL para construir aplicaciones dinámicas Web, con herramientas del Oracle Internet Developer, tales como JDeveloper y Forms.

Algunos rasgos nuevos pertenecen sólo a la versión "Edición Empresa"; no obstante, la política del programa SIGADE es usar únicamente las características de la "Edición Estándar" en su sistema con el fin de mantener más bajos los costos de mantenimiento.

Para más detalles, sírvase ponerse en contacto con el funcionario de la UNCTAD encargado de su proyecto.

## > El SIGADE y el nuevo software de Windows<sup>2</sup>

La compañía Microsoft ha producido un nuevo software para redes y clientes en forma de Windows 2000 Server, Windows 2000 Professional y Windows XP, con versiones y paquetes de servicios diferentes, que al funcionar conjuntamente con los rasgos del nuevo Oracle 8i permitirá trabajar con el SIGADE de forma más fácil y fiable. El software del SIGADE ya ha sido plenamente comprobado y certificado como compatible con todos esos sistemas operativos.

La experiencia del SIGADE indica que la versión del Windows 2000 Server usada con Oracle 8i proporciona una plataforma sólida y eficaz en la que el SIGADE puede funcionar. Unida a las nuevas normas de seguridad de Oracle tales como Data Encryption, esa combinación proporciona una seguridad mayor y más robusta a la red para la base de datos del SIGADE. Windows 2000 Professional y XP, junto con el software del SIGADE y el software cliente de Oracle, proporcionan todos los beneficios de estabilidad, fiabilidad y seguridad necesarios para ofrecer un desempeño muy satisfactorio para los usuarios.

Para más información sobre esos sistemas operativos, incluidos los requisitos adicionales del sistema que necesiten, sírvase visitar la página web de Microsoft.

<sup>2</sup> Windows es una marca registrada de la compañía Microsoft

## > Preguntas más frecuentes en el SIGADE

**Pregunta:** ¿Cómo se cargan los informes definidos por el usuario en Excel?

**Respuesta:** Para cargar los informes definidos por el usuario en Excel, siga estos pasos:

- > En el menú del SIGADE 5.2, seleccione REPORTES -> PRÉSTAMOS, REPORTES USUARIO -> GENERAR REPORTE.
- > Seleccione un informe definido por el usuario específico o cree uno nuevo.
- > Introduzca un nombre válido de fichero DOS en el campo "Nombre del fichero". Advertirá que el campo "Fichero ASCII en" queda automáticamente lleno con un valor tal como *unidad de disco:\PROGRAMS\ASCII*.
- > Pulse el botón *Grabar*, luego el botón *Generar informe*. Cuando el informe haya sido generado, recibirá el mensaje "El informe está en *unidad de disco:\PROGRAMS\ASCII\nombre del fichero*. Utilizar un editor de texto para visualizarlo -M 3093".
- > Si ha clicado el campo *¿Imprimir parámetros?* el informe de parámetros aparecerá en el Previewer de informes de Oracle. Cierre el Previewer.
- > Abra Microsoft Excel y seleccione la opción del menú FILE/NEW y también "DMFAS.XLT". Cliquee "Enable Macros" si así se pide.
- > Si no visualiza la plantilla "DMFAS.XLT", obtenga el fichero del CD DMFAS (directorio\DMFAS52\admin\setup\ProgramFiles\MicrosoftOffice\template s) o de otra estación de trabajo configurada. Incorpore la plantilla al directorio de la estación de trabajo donde estén ubicadas por defecto las

plantillas Excel (v. gr. c:\Program Files\Microsoft Office\Templates).

- > Seleccione la opción de menú TOOLS -> MACRO-> MACRO.
- > Seleccione OPEN\_DMFAS\_REPORT y cliquee RUN.
- > Abra el archivo de informes definidos por el usuario creado en el paso 3 anterior, desde el directorio P:\ASCII (donde P: es el disco asociado en el directorio del servidor *unidad de disco:\PROGRAMS*).
- > El informe quedará automáticamente cargado y formateado para Excel.
- > Para añadir atributos de préstamos y tramos en un informe definido por el usuario y, por tanto, en el informe final Excel, deberá incluir esos atributos cuando elabora la consulta en Browser. Por ejemplo, para incluir el nombre del préstamo y del acreedor en el informe Excel, cliquee para pasar las columnas NOMBRE y NOMBRE\_DEL\_ACREEDOR como campos visualizados en Browser, de suerte que el resultado de su consulta será algo así como:
- > 'SELECT NO\_PRESTAMOS, NO\_TRAMOS, NOMBRE, PAIS\_DEL\_ACREEDOR FROM PRESTAMOS\_TRAMOS WHERE ... ORDER BY ...'
- > Las características seleccionadas de préstamo/tramo aparecerán entonces en el informe de Excel después del número del préstamo y del número del tramo, y antes de los totales de la deuda.

Para las respuestas a otras preguntas que se hacen frecuentemente, visite el sitio web del SIGADE [www.unctad.org/dmfas](http://www.unctad.org/dmfas) o escriba a la dirección de correo electrónico [dmfas@unctad.org](mailto:dmfas@unctad.org) o llame al teléfono +41 22 907 6291.



### > Deuda subnacional: el problema de las operaciones de rescate



Sr. Fausto Hernández Trillo<sup>3</sup>

Las operaciones de rescate para los gobiernos subnacionales (GSN) aparecen de cuando en cuando en países donde las administraciones locales gozan de autonomía respecto de las cantidades que desean pedir en préstamo. Cuando un GSN es incapaz de atender a las obligaciones del servicio de la deuda sin recortar drásticamente su gasto se encuentra al igual que otros prestatarios soberanos ante el dilema de o bien perjudicar a sus acreedores y su acceso futuro a préstamos, o bien reducir el nivel de servicios que proporciona a sus administrados, o bien aumentar los impuestos locales. La diferencia entre el caso de un GSN y el de un país consiste en que el primero afecta a otros niveles de la administración a los que también puede incumbir el bienestar de las poblaciones locales, por ejemplo el gobierno federal. Éste, incluso si no crea las condiciones de la crisis, ha de enfrentar las consecuencias de recortar servicios locales o de aumentar los impuestos, o - cuando no se pague - de menoscabar el sistema financiero y el acceso al mercado crediticio de un GSN concreto o de otras administraciones locales. Es decir, el dilema típico de un prestatario soberano se traslada desde la administración subnacional que contrajo la deuda a una autoridad superior. La respuesta habitual de esta última, que tiene más acceso a fuentes financieras, es ayudar a la entidad endeudada. El problema de ese proceder es que supone un incentivo para que los GSN se endeuden en el futuro en cuantía insostenible.

El mundo ha visto muchas operaciones de rescate a numerosas administraciones locales en forma explícita o implícita. Esta última ocurre cuando un GSN decide prestar menos servicios públicos con externalidades importantes, cubriendo entonces la diferencia la administración central aun cuando la responsabilidad de tal cosa incumbe a la administración de nivel más bajo. Las ayudas en forma explícita suceden cuando una administración de nivel más alto asume las obligaciones de otra inferior, por causa de la incapacidad o poca disposición de esta última para atender a esas obligaciones.

Los procesos de rescate contienen un elemento de incongruencia temporal (del tipo descrito por Kydland y Prescott). Incluso si la administración de nivel más alto sabe perfectamente que la de nivel inferior causó su propio endeudamiento excesivo con un comportamiento irresponsable, puede estar dispuesto a ayudar por muchos motivos, por ejemplo porque la administración central se preocupa por el bienestar de los ciudadanos de la jurisdicción de que se trate, porque la ayuda reporta beneficios políticos, o porque la ausencia de ayuda tendría efectos negativos en el resto del país.

Hay muchos casos recientes de ambos tipos de operaciones de rescate. Los Gobiernos centrales de Alemania, Argentina,

Australia, Brasil, Chile, Colombia, Francia, Italia, México, Suecia y Uruguay, entre otros, han adoptado medidas de ayuda a administraciones subnacionales.

Von Hagen et al<sup>4</sup> documentan el caso de cuatro de estos países. Alemania y Australia son dos países de estructura federal, pero los Gobiernos de los estados gozan de autonomía financiera en mayor o menor grado. Los Gobiernos de los Länder alemanes carecen de restricciones en su autonomía para endeudarse, mientras los Gobiernos de los estados australianos abandonaron esa autonomía. Italia y Suecia son Estados unitarios, pero donde también las administraciones locales gozan en medida diversa de autonomía financiera. Las regiones de Italia no tienen facultades para endeudarse, mientras que las municipalidades suecas son en buena parte autónomas financieramente y forman una parte apreciable del sector público sueco.

Las grandes diferencias en los regímenes fiscales de esos países sugieren que las operaciones de rescate no pueden referirse simplemente a la distinción entre Estados unitarios y Estados federales, ni a aquella entre mucha o poca autonomía financiera en el plano local. Según von Hagen, explicar las operaciones de rescate y, por tanto, intentar prevenir las disposiciones institucionales requiere un examen más atento de la distribución de facultades y obligaciones entre los diferentes niveles de la administración.

El Banco Interamericano de Desarrollo (BID)<sup>5</sup> realizó un estudio en diferentes países americanos y llegó a varias conclusiones. En primer lugar, en el caso de los países con un alto grado de autonomía en materia de endeudamiento, las operaciones de rescate han sido por lo general cuantiosas y han revestido la forma de una reestructuración de la deuda. En algunos casos (como en Brasil y Colombia), varias jurisdicciones recibieron ayudas repetidas del Gobierno central, ya que la reestructuración de la deuda por sí sola no eliminó los incentivos para actuar de modo indisciplinado. Al contrario, en algunos casos las operaciones de rescate aumentaron los alicientes para obrar así.

En segundo término, una autonomía limitada en la esfera del endeudamiento de las administraciones subnacionales no elimina completamente las ayudas de emergencia. Esas administraciones pueden encontrar y encuentran una manera de soslayar la disciplina una vez que se cierran las vías más tradicionales para endeudarse. Un ejemplo de ello es la acumulación de atrasos de las empresas de servicios públicos de los gobiernos regionales en Uruguay, y la incapacidad de algunos municipios chilenos para pagar las cotizaciones a los fondos de pensiones del personal docente. Sin embargo, las consecuencias macroeconómicas agregadas de una política fiscal indisciplinada son mayores en países cuyas administraciones subnacionales cuentan con un mayor grado de autonomía para endeudarse (por ejemplo, Argentina y Brasil).

En tercer lugar, si bien un algo grado de descentralización pueden hacerlas más graves desde una perspectiva macroeconómica, las operaciones de rescate también ocurren con un alto grado de descentralización. Por ejemplo,

<sup>3</sup> El Sr. Fausto Hernández Trillo es Profesor de Economía en el CIDE (Centro de Investigación y Docencia Económica), una destacada institución de investigación y enseñanza ubicada en México D.F.

<sup>4</sup> "Subnational Government Bailouts in OECD Countries: Four Case Studies." J. von Hagen, M. Bordignon, B.S. Grewal, P. Peterson y H. Seitz, IADB, R-399, noviembre de 2000.

<sup>5</sup> "Decentralization and Fiscal Discipline in Sub-National Governments: The Bailout Problem." IADB (BID) Research Network, 2000.



en Costa Rica las administraciones locales corren con menos del 5% del gasto público total. En consecuencia, la población espera que sea el Gobierno central el que resuelva todos sus problemas con independencia de las competencias de las administraciones locales. Incumbe a éstas en ese país tres actividades fundamentales: la eliminación de residuos sólidos, el agua potable y alcantarillado, y la construcción y mantenimiento de carreteras locales. En esas tres esferas ha habido operaciones de rescate del Gobierno central.

Por último, tales ayudas han resultado regresivas en varios países. Medidas per cápita fueron mayores en jurisdicciones ricas que en jurisdicciones pobres. Las primeras tienden a contar con bases impositivas más robustas. Ese mayor ingreso permite incurrir en una deuda per cápita más alta. Los créditos de emergencia al Brasil de 1997 guardaban relación con la cuantía de la deuda de los estados del país en forma de bonos; y las llamadas ayudas tequila en México constituyen un buen ejemplo de medidas regresivas. En esos casos, hacer frente al problema de las operaciones de rescate

es bueno no sólo por razones de eficiencia sino también por consideraciones de equidad. Además, unas transferencias discrecionales son a menudo (aunque no siempre) un mecanismo de ayuda. En varios casos, la realización de esas transferencias discrecionales tiende a producirse después de unos déficits, lo que supone un incentivo para una política fiscal indisciplinada.

En suma, las operaciones de rescate de las administraciones subnacionales pueden ocurrir con independencia del tipo de gobierno (federal o unitario) el tamaño (grande o pequeño) o la condición económica de una nación (pobre o rica). Como lección de política económica parece aconsejable limitar la autonomía para endeudarse de las administraciones territoriales, aunque ello sea sólo una condición necesaria. Otros aspectos tales como unos desequilibrios fiscales verticales y una disciplina fiscal también tienen que abordarse. Diseñar unas relaciones fiscales intergubernamentales adecuadas es asimismo una condición necesaria.

## ACTIVIDADES DEL SIGADE < <

### > Tercera Conferencia Interregional sobre Gestión de la Deuda

Más de 180 gestores de la deuda de 70 países se reunieron en Ginebra con motivo de la Tercera Conferencia Interregional sobre Gestión de la Deuda celebrada en diciembre de 2001. También acudieron representantes de alto nivel de una docena de instituciones internacionales y regionales tales como el BEAC, el BID, el Banco Islámico de Desarrollo, el Banco Mundial, la Comisión Económica y Social para Asia Occidental (CESPAO), Debt Relief International, EURORAD, la Secretaría del Commonwealth y el UNITAR.

La conferencia reúne a gestores profesionales de la deuda de todo el mundo y sirve de foro importante para discutir acontecimientos recientes que afectan a la gestión de la deuda y para intercambiar experiencias e ideas. Entre los principales asuntos tratados en la última conferencia figuraban el marco institucional de una gestión eficaz de la deuda, el tratamiento de la deuda subnacional (véase el artículo de uno de los asistentes a la conferencia, el Sr. Fausto Hernández Trillo), la recopilación de estadísticas de la deuda y la auditoría de las oficinas de la deuda, así como la supervisión de la deuda del sector privado no garantizada. Como parte de la conferencia se organizó un simposio especial para compartir experiencias sobre sistemas de deuda y su papel en unos ámbitos más amplios de gestión financiera integrada.

Para todos los participantes, la conferencia brinda una oportunidad sumamente valiosa de establecer contactos. Para el programa del SIGADE, también supone reunirse con otros agentes en lo que atañe a la implantación de capacidad para gestionar la deuda. En esta última conferencia, por ejemplo, la UNCTAD trabajó sobre un acuerdo de cooperación con Pôle Dette. Asimismo, la UNCTAD y la CESPAO fueron capaces de reanudar negociaciones de cooperación y miembros de esa Comisión se involucraron directamente en el diseño de un marco de

colaboración. La UNCTAD también aprovechó para hablar con el FMI sobre la copublicación de "External Debt statistics Guide for Compilers and Users" (Estadísticas de la deuda exterior: Guía para Compiladores y Usuarios), un documento al que el programa del SIGADE ha contribuido mucho. La conferencia también permitió que la UNCTAD debatiera sobre una coordinación más estrecha en materia de asistencia técnica con el Banco Mundial así como con la Organización Internacional de Instituciones Supremas de Auditoría (INTOSAI).

Las actas de la conferencia se publicarán y podrán pedirse por Internet. Véase el sitio del SIGADE [www.unctad.org/dmfas](http://www.unctad.org/dmfas) para recabar información sobre cómo pedir esa publicación así como otras sobre conferencias anteriores.

### > Taller en Libreville sobre producción de estadísticas de la deuda usando el SIGADE

Pôle Dette, el organismo regional sobre gestión de la deuda del África occidental, celebró un taller sobre estadísticas de la deuda, organizado conjuntamente con la UNCTAD en Libreville (Gabón) del 18 al 23 de marzo de 2002.

El taller, que se realizó en el contexto de la iniciativa regional de Pôle Dette para fortalecer las capacidades, tuvo cuatro objetivos:

- Formar a participantes en el empleo del módulo del SIGADE sobre informes definidos por el usuario;
- Presentar las posibilidades de interfaz del SIGADE con el software de análisis de la deuda DSM + del Banco Mundial;
- Capacitar a los participantes en el uso del SIGADE para redactar un boletín estadístico sobre la deuda;
- Expresar las opiniones de los usuarios sobre las mejoras del software.

## > > ACTIVIDADES DEL SIGADE

Participaron unos 30 funcionarios de la deuda de Burkina Faso, Burundi, Chad, Côte d'Ivoire, Gabón, Guinea Bissau, República Centroafricana, Senegal y Togo. La UNCTAD envió cuatro personas expertas en recursos para dirigir el taller, que fue financiado por el Gobierno de Suiza. Los participantes quedaron muy satisfechos. Seguirán más actividades dentro del marco de un acuerdo de cooperación que está firmando la UNCTAD con Pôle Dette.

### > Otras actividades

#### Viajes de estudio

**11 a 15 de marzo de 2002**

Delegación jordana a Beirut (Líbano)

Gira para estudiar el SIGADE en el Banco de Líbano

#### Seminarios/talleres

**18 a 23 de marzo de 2002**

Seminario de UNCTAD/Pôle Dette en Libreville (Gabón)

**15 a 19 de julio de 2002**

Taller UNITAR/UNCTAD sobre aspectos jurídicos de la gestión de la deuda, Ginebra (Suiza)

**7 a 18 de octubre de 2002**

Taller MEFMI/UNCTAD sobre gestión de la deuda, Lusaka (Zambia)

**4 a 15 de noviembre de 2002**

Taller de "capacitación de los capacitadores del SIGADE" sobre validación de datos



*Delegación mongola durante un viaje de estudio en Manila, Filipinas*

**13 a 17 de mayo de 2002**

Delegación mongola a Manila (Filipinas)

Gira para estudiar el SIGADE en la Oficina del Tesoro

**24 a 28 de junio de 2002**

Delegación mongola a Hanoi (Viet Nam)

Gira para estudiar el SIGADE en el Ministerio de Finanzas

#### Reuniones

**10 de septiembre de 2002**

Reunión de la Junta Directiva de la WADMO

**12 y 13 de septiembre de 2002**

Tercera reunión del Grupo Consultivo del SIGADE



### > Partidas

#### ¡Adiós Pekka!

Después de más de 20 años de servicio en las Naciones Unidas, el analista principal de sistemas del SIGADE, Sr. Pekka Sankala, disfruta de una jubilación merecida. Comenzó a trabajar en el programa SIGADE en 1982, diseñando y programando la primera versión "pionera", que por aquel entonces todavía discurría en una computadora de bastidor y pantalla derivada. El Sr. Sankala contribuyó mucho a desarrollar las versiones ulteriores. Por ser el especialista en el diseño del SIGADE, dejó su impronta en el sistema. Le deseamos lo mejor y que lo pase muy bien en su jubilación, que transcurrirá al sol en el sur de Francia.

### > Nombramientos

La Sra. **Eva-Kristiina Kuusamo-Tuusvuori** está trabajando en el programa SIGADE desde junio de 2001. Colabora en la secretaría, en particular en la organización de reuniones y conferencias. También proporciona soporte en la documentación.

El Sr. **Ricardo Murillo**, que comenzó en el programa como funcionario de proyectos en agosto de 2001, sustituyendo inicialmente a la Sra. Manuela Jander durante su licencia de maternidad (ya reincorporada), seguirá como parte del equipo central. Se ocupa de proyectos en América Latina y en el África de habla portuguesa.

La Sra. **Vanessa de Thorpe Millard** se sumó al equipo central en noviembre de 2001 como experta en formación y comunicaciones. Trabaja con el Sr. Pal Borresen, Coordinador del SIGADE para capacitación y documentación, y participa activamente en la elaboración del programa de formación del SIGADE en gestión de la deuda. A su cargo corren las comunicaciones ordinarias del SIGADE tales como el sitio web y el informe anual del programa. También colaboró en la organización de la conferencia sobre gestión de la deuda del último año.

El Sr. **Marcelo Tricarico** ha estado trabajando con el equipo central del programa SIGADE desde marzo de 2002 como Analista de Sistemas y Representante de los Usuarios. Con anterioridad fue Director de Finanzas Internas de la Secretaría de Finanzas del Ministerio de Economía de la Argentina y también coordinó el proyecto del SIGADE en ese país. En realidad, ha estado respaldando las labores del programa SIGADE durante muchos años y trabajó como consultor en varios otros países latinoamericanos. Entre sus labores para el programa figura el desarrollo de una interfaz para sistemas de gestión pública financiera integrada.

La Sra. **Ellen van 't Sant** se incorporó al equipo del SIGADE en septiembre de 2002. Especializada en micropublicación, prestará apoyo en la producción de la documentación del programa. Hablando inglés y francés, también respaldará a la secretaría del programa.

## > Consultores del SIGADE

Los consultores siguientes prestaron servicios al programa SIGADE en fecha reciente:

Nombre	País
Sr. Abdul Aziz Ould Feil Dahi	Mauritania
Sr. Balliram Baball	Trinidad y Tabago
Sr. Jacques Baert	Chile
Sr. Sebastián Cataldi	Argentina
Sr. Anthony Coco	Togo
Sr. Jaime Delgadillo*	Bolivia
Sr. Khaled El Sayed	Egipto
Sr. José Flores	Honduras
Sr. Nihal Kappagoda	Canadá
Sra. Roula Katergi	Líbano
Sr. Alexander Kovalenko	Federación de Rusia
Sr. Emilio Natri	Argentina
Sr. Rolando Ochoa	Bolivia
Sr. Elahi Rizwan	Canadá
Sr. Antonio Sánchez	Nicaragua

\*Basado en Ginebra

## > Personal del programa SIGADE

Nombre	Título	Teléfono
Philippe Straatman	Jefe	907 5845
Alain Bodin	Experto superior en gestión de la deuda	907 5856
Raúl Javaloyes	Administrador de programas asociado	907 5573
Fernando Archondo	Economista financiero superior	907 1139
Andrei Krylov	Oficial de asuntos económicos	907 5931
Mark Willis	Economista financiero	907 6218
Manuela Jander	Economista financiero	907 2741
Gabor Piski	Economista financiero	907 4687
Ricardo Murillo	Economista financiero	907 2741
Pål Ivar Borresen	Economista financiero	907 5917
Hélène Fabiani	Encargada de documentación	907 5835
Vanessa de Thorpe Millard	Experta en formación/comunicaciones	907 5557
Gerard Teeling	Coordinador de sistemas de información	907 5859
Marcelo Tricarico	Representante de usuarios/analista de sistemas	907 5860
Marilyn de Guzmán	Programadora/analista de programas	907 6291
Gilberto Zabala	Especialista en sistemas de información	907 6049
Marcelo Abalos	Diseñador de sistemas/programador principal	907 5858
Rubén Darío Guillén Velázquez	Programador	907 5653
John Barroso	Programador	907 5539
Nathalie Bois	Secretaria administrativa superior	907 6048
Ximena Renault	Secretaria	907 5852
Eva-Kristiina Kuusamo-Tuusvuori	Secretaria	907 3137
EllenVan't Sant	Secretaria	907 1696

## Donantes del programa SIGADE

**Alemania** *(por conducto del Programa de expertos asociados)*

**Bélgica**

**Dinamarca**

**Finlandia**

**Irlanda**

**Noruega**

**Países Bajos**

**Suecia**

**Suiza**

Dirigir la correspondencia para el Boletín a:

DMFAS Newsletter Editor  
Villa le Bocage 116  
UNCTAD  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10  
Suiza  
Tel. + 41 22 907 5924  
Fax: + 41 22 907 0045  
Correo electrónico: [dmfas@unctad.org](mailto:dmfas@unctad.org)

**Línea de urgencia del SIGADE**

Tel.: + 41 22 907 6049  
Fax: + 41 22 907 0045

Dirección en la Web: [www.unctad.org/dmfas](http://www.unctad.org/dmfas)

El Boletín informativo del SIGADE no es un documento oficial. Las opiniones manifestadas en sus artículos son las de sus autores y no coinciden necesariamente con las de la UNCTAD o la Secretaría de las Naciones Unidas.